5. L’exposé des caractéristiques du disciple, celui qui s’en remet au maître  
  
Il comprend deux parties : la première décrit le disciple qu’il faut accepter, et la seconde, celui qu’il faut ignorer. L’ensemble est suivi d’une explication annexe.  
  
La première partie comporte trois sous-parties, décrivant les caractéristiques des disciples constituant un réceptacle adéquat pour :  
  
· les vœux de libération individuelle,  
  
· les vœux de Bodhisattva  
  
· et les vœux du Mantra.

ལྔ་པ་གང་གིས་བསྟེན་པ་སློབ་མའི་མཚན་ཉིད་བཤད་པ་ལའང་གཉིས། བསྟེན་བྱ། སྤང་བྱ་ཞར་བྱུང་དང་བཅས་པའོ། །  
1. 5. L’exposé des caractéristiques du disciple, celui qui s’en remet (au maître), a deux parties: celui à accepter (litt. a suivre) et celui à ignorer (litt. abandonner) accompagné d’une explication auxiliaire.   
དང་པོ་ལ་གསུམ། སོ་ཐར། བྱང་སེམས། སྔགས་ཀྱི་སྣོད་རུང་ངོ༌། །  
2. La première partie à trois sous-parties : le (disciple) receptacle adéquate pour (les vœux de) libération personnelle, celui pour ceux de Bodhisattva et celui pour pour ceux du Mantra.

Premièrement :   
“Le disciple-réceptacle adéquat pour les vœux de libération personnelle, ne doit pas présenter d’obstacle aux vœux.”

དང་པོ་ནི།  
3. Premièrement :  
སོ་ཐར་སྣོད་ལྡན་སྡོམ་པའི་བར་ཆད་མེད། །  
4. Le réceptacle adéquate (aux vœux) de libération personnelle ne doit pas présenter d’obstacle au vœu.

Le réceptacle convenant pour les vœux de libération individuelle ne doit pas être assujetti aux quatre obstacles ou conditions contraires s’opposant à la prise des vœux, car il constitue le support même des vœux.  
Ces quatre obstacles seront décrits plus loin.  
  
Dans les Trois Cent Vers sur le Vinaya, il est précisé :   
“On reconnaît le disciple capable de tenir des vœux avec persévérance,  
par son respect envers les maîtres, sa discipline parfaite,  
sa constance dans la stabilité mentale (la méditation) et les récitations,  
son application, sa maîtrise de soi et sa patience. ”  
Ainsi a-t-il été dit.

སོ་ཐར་གྱི་སྡོམ་པའི་སྣོད་དང་ལྡན་པ་ནི་འཆད་པར་འགྱུར་བ་སྡོམ་པའི་མི་མཐུན་ཕྱོགས་འགལ་རྐྱེན་བར་ཆད་ཀྱི་ཆོས་བཞི་དང་བྲལ་བ་ཞིག་དགོས་ཏེ་  
5. Le réceptacle adéquate aux vœux de libération personnelle doit être libre des quatre obstacles, conditions opposées contraires (qui vont à l’encontre de) à la prise des vœux (litt. contraire au vœu) qui seront expliqués (plus bas), parce que,  
སྤྱིར་སྡོམ་པ་སྐྱེ་བའི་རྟེན་ནོ། །  
6. ils sont le support pour la naissance des vœux en général. (ce qui fait de lui, le support dans lequel les vœux peuvent croitre).   
ཁྱད་པར་སུམ་བརྒྱ་པ་ལས།  
7. Plus spécifiquement, les Les trois cents stances de sur le noviciat disent :  
སློབ་དཔོན་ལ་གུས་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡང་དག་དང༌། །བསམ་གཏན་དང་ནི་འདོན་ལ་རྟག་བརྩོན་དང༌། །གྲིམས་ཤིང་དུལ་ལ་བཟོད་དང་ལྡན་པ་ནི། །སྡོམ་བརྩོན་གནས་པའི་ཆོས་ལྡན་ཤེས་པར་བྱ། །  
8. Est connu connu pour sa capacité à persévérer dans la tenue des vœux celui qui a du respect envers les maîtres, une discipline parfaite (impeccable), qui toujours persevere dans la stabilité mentale (la méditation) et les récitations, qui est concentré(appliqué ? consciencieux ? le sens est que son esprit est non éparpillé, litt. rassemblé), maitrisé et patient.   
ཞེས་གསུངས་ཏེ།  
9. Voilà ce qui a été dit. Ensuite (pour développer) :

Un disciple qui toujours respecte le maître d’ordination et plus particulièrement le maître placeur et le maître instructeur; qui, ayant abandonné les quatre causes de transgression des vœux, est capable de maintenir une discipline parfaitement pure; qui constamment persévère dans le renoncement et la méditation, dans les lectures et les récitations régulières comme occasionnelles; dont l’esprit est extrêmement consciencieux, qui maîtrise naturellement son mental et son comportement; qui accepte avec patience les directives des maîtres ainsi que les nuisances causées par autrui:   
Un tel disciple est reconnu comme doté des qualités nécessaires pour garder ses vœux de libération individuelle avec constance, sans les endommager dans le temps.

མཁན་པོ་དང་ཁྱད་པར་གནས་དང་ཀློག་པའི་སློབ་དཔོན་ལ་རྟག་ཏུ་གུས་པ།  
10. Toujours respecter le maître d’ordination et plus particulièrement le maître placeur et le maître instructeur.  
ལྟུང་བ་འབྱུང་བའི་རྒྱུ་བཞི་སྤངས་པས་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡང་དག་པར་འཛིན་ནུས་པ།  
11. Par l’abandon des quatre causes produisant la transgression (des voeux), avoir la capacité à maintenir une discipline (éthique) parfaite (parfaitement pure).  
སྤོང་བ་བསམ་གཏན་དང་ཀློག་པ་ཁ་ཏོན་ནམ་འདོན་པ་ལ་རྟག་ཏུ་བརྩོན་པ།  
12. Constante persévérance (toujours persévérer) en le renoncement-méditation, et la lecture – les récitations régulières ou les récitations.  
བློ་ཤིན་ཏུ་གྲིམས་ཤིང་རྒྱུད་དང་ཀུན་སྤྱོད་རང་བཞིན་གྱིས་དུལ་བ།  
13. L’esprit extrêmement consciencieux et naturellement maitrisé mentalement comme dans son comportement.  
སློབ་དཔོན་གྱིས་བསྒོ་བ་དང་གཞན་གྱིས་གནོད་པ་ལ་བཟོད་པ་དང་ལྡན་པ་ནི་  
14. Patient envers les directives des maîtres et le mal (les nuisances) causé par autrui. Un tel (disciple)  
སོ་ཐར་གྱི་སྡོམ་པ་ལ་བརྩོན་ནུས་ཤིང་མི་ཉམས་པར་གནས་པའི་ཆོས་དང་ལྡན་པར་ཤེས་པར་བྱའོ། །  
15. est connu pour posséder les qualités lui permettant de persévérer dans la tenue des vœux et de les maintenir sans qu’ils ne dégénèrent.

Deuxièmement:   
Le disciple-réceptacle pour les vœux de Bodhisattva doit posséder foi, bienveillance et intelligence.  
Il doit faire preuve de patience dans ses activités et n’aspire pas à sa propre paix.  
Il est persévérant et joyeux à l’écoute de la vacuité.”

གཉིས་པ་ནི།  
16. Deuxièmement:  
བྱང་སེམས་སྣོད་གྱུར་དད་བརྩེ་བློ་གྲོས་ལྡན། །  
17. Le réceptacle pour (les vœux) de Bodhisattva possède foi, bienveillance et intelligence.  
སྤྱད་པ་སྤྱོད་བཟོད་རང་ཞི་དོན་མི་གཉེར། །  
18. Patient dans l’accomplissement de ses oeuvres et n’aspire pas à sa propre paix.  
བརྩོན་ལྡན་སྟོང་ཉིད་ཐོས་ལ་དགའ་བ་ཡིན། །  
19. Il est persévérant et joyeux à l’écoute de la vacuité.

Le disciple-réceptacle adéquat pour les vœux de Bodhisattva possède la foi en les trois corbeilles du Grand Véhicule et envers les maîtres. Bienveillant envers les êtres, ce disciple fait preuve d’intelligence et sa compréhension est aussi étendue que profonde. Il est patient lorsqu’il s’engage, sans lassitude, dans de vastes actions comme les quatre rassemblements ou les six transcendances (paramitas). Il n’aspire ni à la paix ni au bonheur pour lui seul mais œuvre avec joie à la libération de tous les êtres. Ses efforts enthousiastes sont ininterrompus et, à l’écoute du sens de la profonde vacuité, la joie naît dans son esprit.  
Voilà les signes d’une spiritualité active, tels qu’ils ont été énoncés.

བྱང་སེམས་ཀྱི་སྡོམ་པའི་སྣོད་དུ་གྱུར་པ་ནི།  
20. Le réceptacle adéquate pour les vœux de Bodhisattva :  
ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་སྡེ་སྣོད་དང་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་དད་པ།  
21. il a la foi en les trois corbeilles du Grand Véhicule et envers les maîtres,  
སེམས་ཅན་ལ་སྙིང་བརྩེ་བ།  
22. de la bienveillance envers les êtres,  
ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་བ་རྟོགས་པའི་བློ་གྲོས་དང་ལྡན་པ།  
23. et l’intelligence d’une compréhension profonde et vaste,  
བསྡུ་དངོས་བཞི་དང་ཕར་ཕྱིན་དྲུག་ལ་སོགས་པ་སྤྱད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལ་མི་ཞུམ་པར་སྤྱོད་པར་བཟོད་པ།  
24. Il est patient dans l’accomplissement sans découragement de vastes oeuvres (actions) comme les quatre rassemblements et les six perfections (paramitas). (Patient, il ne se décourage pas lorsqu’il accompli de vastes actions comme les quatre rassemblements et les six perfections.)  
རང་ཉིད་ཁོ་ན་ཞི་བདེའི་གོ་འཕང་ཙམ་དོན་དུ་མི་གཉེར་ཞིང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྒྲལ་བ་ལ་དགའ་བ།  
25. Il n’aspire (ne s’interesse) pas, que pour lui, à la paix et au bonheur et il aime (oeuvre avec joie) libérer tous les êtres. (Il n’aspire pas à la paix et au bonheur que pour son propre bien et il apprécie le fait de libérer tous les êtres).   
བརྩོན་འགྲུས་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་དང་ལྡན་ཞིང་ཟབ་མོ་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་དོན་ཐོས་ན་སེམས་ལ་དགའ་བ་སྐྱེ་བ་ནི་རིགས་སད་པའི་རྟགས་ཡིན་པར་གསུངས་ཏེ  
26. Sa persévérance (effort enthousiaste) est ininterrompue et, à l’écoute du sens de la profonde vacuité, la joie nait en son esprit. Tels furent énoncés les signe d’une spiritualité réveillée (il est dit que (posséder ces qualités) est le signe une spiritualité réveillée). Pour exemplifier cela:

Le Soutra des dix qualités (Dasadharmaka-sutra) les illustre ainsi :   
  
“C’est au travers de signes que l’on reconnaît   
Le potentiel spirituel du Bodhisattva à l’esprit éclairé.  
Tout comme l’on sait par la fumée qu’il y a du feu,  
Et par la présence de hérons, qu’il y a de l’eau. ”

ཆོས་བཅུ་པའི་མདོ་ལས།  
27. Le Dasadharmaka-sutra (Soutra des dix qualités) dit :  
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བློ་ལྡན་གྱི། །རིགས་ནི་མཚན་མ་དག་ལས་ཤེས། །  
28. C’est par des signes que l’on reconnais le potentiel spirituel du Bodhisatva intelligent (sage).  
དུ་བ་ལས་ནི་མེར་ཤེས་དང༌། །ཆུ་སྐྱར་ལས་ནི་ཆུ་བཞིན་ནོ། །  
29. Comme on sait par la fumée qu’il y a du feu et par les hérons, qu’il y a de l’eau.  
ཞེས་སོ། །  
30. C’est ce qui est dit.

Dans les Quatre Cents Quatrains sur la Vacuité d’Aryadéva, on trouve également ce qui suit :   
  
“On considère comme réceptacle approprié à l’écoute du Dharma, le disciple impartial, perspicace et captivé”  
  
Parce qu’il ne s’adonne pas au parti pris en s’attachant à sa propre tradition et en rejetant celle des autres, ce disciple est impartial.  
Il possède la perspicacité pour discerner l’authenticité dans les parfaits enseignements et le fallacieux dans les enseignements néfastes.  
Enfin, il manifeste un vif intérêt pour le Grand Véhicule.  
Lorsque ces trois caractéristiques sont réunies chez un disciple, ce dernier reconnaîtra les qualités de l’ami de vertu. Dans le cas contraire, même si le maître est doté de grandes qualités, il les verra comme des défauts.

གཞན་ཡང་བཞི་བརྒྱ་པ་ལས།  
31. De plus, dans les Quatres Cents Quatrains sur la Vacuité (d’Aryadéva) il est dit :   
གཟུར་གནས་བློ་ལྡན་དོན་གཉེར་བ། །ཉན་པོ་སྣོད་ཅེས་བྱ་བར་བཤད། །  
32. Est considéré comme étant le réceptacle pour entendre (le dharma du mahayana) celui qui est impartial, intelligent (ou, qui a l’esprit impartial et honnête) et intéressé.  
ཅེས་རང་གི་ལུགས་ལ་ཆགས་ཤིང་གཞན་ལུགས་ལ་སྡང་བའི་ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པས་གཟུ་བོར་གནས་པ།  
33. Parce qu’il ne tombe pas dans la partialité consistant à avoir de l’attachement envers sa propre tradition et aversion envers celle des autres, il est impartial.  
ལེགས་བཤད་ལས་ཡང་དག་པ་དང་ཉེས་བཤད་ལས་ལྟར་སྣང་གཉིས་འབྱེད་པའི་བློ་དང་ལྡན་པ།  
34. Il a l’intelligence qui discerne l’authenticité dans les parfaits enseignements et le fallacieux (le faux-semblant) dans les les enseignements nuisibles.  
ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་དོན་གཉེར་ཆེ་བ་དང་ལྡན་པ་གསུམ་ཚང་ན་  
35. quand avec un grand intérêt pour le Grand Véhicule, les trois (qualités) sont toutes présentes,  
དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་ཡོན་ཏན་ཀྱང་ཡོན་ཏན་དུ་མཐོང་ལ།  
36. il percevra (litt. verra) les qualités du maître spirituel comme étant des qualités, mais,   
དེ་གསུམ་མི་ལྡན་ན་  
37. s’il ne possède pas ces trois,  
བཤེས་གཉེན་ཡོན་ཏན་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་ཀྱང་སྐྱོན་དུ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། །  
38. même si le maître est doté de grandes qualités, il les verras comme des défauts.

Troisièmement :   
“Le disciple-réceptacle adéquat pour les Mantras  
Possède, en outre, de la dévotion envers les Lamas,  
une capacité à garder le secret, une grande aptitude intellectuelle et de la constance dans sa fidélité aux promesses sacrées et dans sa pratique.”

གསུམ་པ་ནི།  
39. Troisièmement :  
སྔགས་ཀྱི་སྣོད་རུང་དེ་སྟེང་བླ་མར་གུས། །  
40. Le réceptacle adéquate pour les Mantras : en plus de cela (ce qui a été précédemment décrit), il a la dévotion envers les Lamas.  
གསང་ཐུབ་བློ་ཆེ་དམ་ཚིག་སྒྲུབ་ལ་བརྩོན། །  
41. Sait garder le secret, une vaste aptitude intellectuelle et persévère pour (tenir) ses promesses sacrées et dans sa pratique.

En plus des qualités précédemment exposées, le disciple-réceptacle de la transmission du Mantra Secret, source de mûrissement et de libération, possède les caractéristiques suivantes : doté d’une très grande dévotion envers les lamas, il est capable de garder secrète la vue et la conduite profonde, entre autres choses. Dépourvu de doute quant au sens du Mantra Secret, il a de grandes capacités intellectuelles qui lui permettent d’en réaliser l’aisité. Enfin, il tient avec diligence ses promesses sacrées relatives à ce qui est à rejeter ou à adopter, et fait également preuve de diligence dans la pratique.  
Ces qualités, chaque disciple ne les possède pas forcément toutes simultanément. Une explication extensive de ces dernières figure dans le Résumé du Tantra de Kalacakra, dans « la Guirlande Indestructible » (explication du Tantra de Guhyasamaja), et dans d’autres textes.

གསང་སྔགས་ཀྱི་སྨིན་གྲོལ་སྦྱིན་པའི་སྣོད་དུ་རུང་བ་ནི།  
42. Le réceptacle adéquate à qui transmettre le murissement et de la libération du Mantra Secret,   
བཤད་མ་ཐག་པ་དེ་དག་གི་སྟེང་དུ་བླ་མ་ལ་ཤིན་ཏུ་གུས་པ།  
43. En plus de ce qui vient d’être exposé, a une très grande dévotion envers les Lamas,  
ཟབ་མོའི་ལྟ་སྤྱོད་ལ་སོགས་པ་གསང་ཐུབ་པ།  
44. Il est capable de garder secret la vue, la conduite profonde etc. (les promesses sacrées…)  
གསང་སྔགས་དོན་ལ་ཐེ་ཚོམ་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་རྟོགས་པའི་བློ་རྒྱ་ཆེ་བ།  
45. n’a pas de doute quant au sens du Mantra Secret, et a une vaste aptitude intellectuelle permettant d’en réaliser l’ainsité.  
སྤང་བླང་གི་དམ་ཚིག་དང་སྒྲུབ་པ་ལ་བརྩོན་ནུས་པ་རྣམས་སུ་ཅི་རིགས་པར་འདུ་ལ།  
46. capable de diligence dans tenue des promesses sacrées concernant ce qu’il faut rejeter et ce qu’il faut adopter ainsi que dans la pratique, sans pour autant que toute soient présentes. (litt. selon ce qui est nécessaire).   
བསྡུས་རྒྱུད་དང་བཤད་རྒྱུད་རྡོར་ཕྲེང་སོགས་ལས་ནི་རྒྱ་ཆེར་གསུངས་སོ། །  
47. (ces qualifications) sont expliqués de manière extensive dans Le Résumé du Tantra [de Kalacakra] et dans l’explication de Tantra (du tantra de Guhyasamaja) ‘’la Guirlande Indestructible, ’’ etc. (ainsi que dans d’autres textes).

Dans le « tantra du filet magique’’, issu de l’ancienne tradition de traduction, on trouve l’énumération suivante :   
  
“Offrande à l’enseignant, persévérance, clarté dans la réalisation,  
Promesses sacrées préservées, compréhension des mantras et des moudras, possession des objets nécessaires. ”  
  
De façon plus développée, cela s’exprime ainsi :  
Faire offrande au Lama enseignant permettra au disciple de recevoir graduellement les initiations. Sa diligence dans l’exercice du respect et sa constance dans la pratique lui permettront de ne pas oublier ce qu’il a entendu ni ce qu’il a compris.  
Le disciple qui possède une intelligence claire et juste, est capable d’appréhender avec précision la vue de ce qui est à réaliser. De plus, s’il n’a pas abîmé ses promesses sacrées, qu’elles soient principales ou secondaires, s’il a intégré la signification des mantras et des moudras au complet, et enfin, s’il possède les objets nécessaires à la pratique du Vajrayana, alors il fera partie des disciples-réceptacles adéquats pour s’engager dans cette voie.

སྔ་འགྱུར་གྱི་རྒྱུད་སྒྱུ་འཕྲུལ་ལས།  
48. Le Tantra ‘’Le filet magique’’ de la tradition ancienne de traduction dit :  
སྟོན་པ་མཆོད་བརྩོན་རྟོགས་པ་གསལ། །  
49. Offrande à l’enseignant, persévérance et clarté envers la réalisation.  
དམ་ཚིག་སྔགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་རྣམས། །མ་ཉམས་ཤེས་ཤིང་ཡོ་བྱད་ལྡན། །  
50. Promesses sacrées non abimées, compréhension des mantras et moudras, et avoir les objets (nécessaires) (Litt le texte dit: Promesses sacrées, mantras et moudras non abimés et compris et avoir les objets).  
ཅེས་པས།  
51. ce qui vient d’être dit montre que,   
སྟོན་པ་བླ་མ་ལ་མཆོད་པས་དབང་རྣམས་རིམ་པར་ཐོབ་པ།  
52. Faire offrande au Lama enseignant, permet de recevoir progressivement les initiations.(les unes aprés les autres).  
གུས་སྦྱོར་དང་རྟག་སྦྱོར་གྱི་བརྩོན་འགྲུས་ཀྱིས་ཐོས་བསམ་ཡལ་བར་མི་འདོར་བ།  
53. La diligence dans l’application au respect et l’application à la constance permet de ne pas laisser tomber ce qu’on a entendu et sur quoi on a réfléchi.   
རྟོགས་བྱའི་ལྟ་བ་ལ་རྣམ་པར་དཔྱོད་པའི་བློ་གྲོས་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་གསལ་བ།  
54. Une intelligence claire et non erronée qui appréhende avec précision la vue de ce qui est à réaliser.   
རྩ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་མ་ཉམས་ཤིང༌།  
55. Ne pas avoir abimer ses promesses sacrées racines et secondaires (litt. branches) et  
སྔགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་ལ་སོགས་པའི་དོན་རྣམས་ཀྱང་ཁོང་དུ་ཆུད་ལ།  
56. Avoir aussi intégré tous les sens des mantras et des moudras  
མཐུན་རྐྱེན་གྱི་ཡོ་བྱད་དང་ལྡན་པ་དག་ལམ་འདིར་གཞུག་པར་བྱ་བའི་སྣོད་ལྡན་དུ་བསྟན་ཏོ། །  
57. Ces personnes qui (en plus) possède les objets nécessaires (à la pratique du Vajrayana) sont des réceptacles (adéquates) pour s’installer dans cette voie.

Deuxième partie : le disciple à ignorer et autres explications annexes  
  
“Il faut se détourner des personnes déficientes et accepter celles chez qui se mêlent défauts et qualités et qui, entre autres choses, ont la foi. ”  
  
Il faut se détourner des disciples déficients ayant des caractéristiques inverses aux qualités précédemment mentionnées.  
  
Le Samvara Tantra l’exprime ainsi:   
  
“Les Lamas, toujours, se détourneront des personnes   
Sans compassion, colériques et mal élevées,  
Arrogantes, indisciplinées, dispersées,  
Mauvaises, stupides, oisives,  
Sans considération pour la vie des autres  
et pleines de convoitise pour leurs possessions.”

གཉིས་པ་སྤང་བྱ་ཞར་བྱུང་བཅས་བཤད་པ་ནི།  
58. Deuxièmement : le disciple à ignorer et explications auxiliaires.  
སྐྱོན་སྤངས་འདྲེས་ལ་དད་སོགས་ལྡན་པ་བཟུང༌། །  
59. Ignorer (rejeter) ceux qui ont les défauts et accepter ceux (dont les défauts et qualités) sont mélangés et qui ont la foi etc.   
སློབ་མའི་ཡོན་ཏན་གང་ལས་ལྡོག་པ་ནི་སྐྱོན་དང་བཅས་པས་སྤང་བར་བྱ་བ་ཡིན་ཏེ  
60. Le disciple aux qualités inverses à celles précédemment mentionnées et défectueux (a le défaut de ne pas avoir ces qualités) et est a rejeter. pour expliquer cela :  
སྡོམ་འབྱུང་ལས།  
61. Le Samvara Tantra dit :  
སྙིང་རྗེ་མེད་ཅིང་ཁྲོ་ལ་གདུག །ཁེངས་དང་མ་བསྡོམས་རྣམ་གཡེང་ཅན། །མ་རུང་རྨོངས་པ་སྙོམ་ལས་ཅན། །གཞན་གྱི་སྲོག་ལ་བརྩེ་བ་བྲལ། །  
62. Sans compassion, colérique et mal élevé, arrogant, indiscipliné, dispersé(litt. distrait dans le sens qui s’égare dans toute sorte d’activités inutiles), mauvais (nocif), stupid, oisif (litt. qui se comporte oisivement. (paresseux dans le sens où la personne s’attache au bien-être et ne veut rien faire), dénué de bienveillance pour la vie des autres (sans considération pour la vie des autres),   
ཕ་རོལ་རྫས་ལ་མངོན་པར་ཞེན། །  
63. forte convoitise pour les biens des autres  
བླ་མས་རྟག་ཏུ་སྤང་བར་བྱ། །  
64. les lamas toujours les ignorerons (s’en détournerons) (litt. abandonnerons).  
ཞེས་དང༌།  
65. puis,

Et on trouve dans le Pancakrama :   
  
“Dépourvu de foi envers le Lama, celui qui le déprécie et le trompe,  
qui s’enorgueillit de connaître les mantras et qui est fier d’avoir lu des textes,  
Mais qui n’a pas la foi et n’a pas reçu d’initiation,  
A celui-là, il ne faut pas transmettre les instructions progressives. ”  
  
Voici ce qu’énonce dans le Pancakrama (les cinq étapes) de Nagarjuna :   
  
“Celui qui déprécie et trompe le Lama, qui est dénué de foi à son égard,  
qui s’enorgueillit de connaître les mantras et est fier d’avoir lu des textes,  
Mais manque de foi et n’a reçu que des initiations de base,  
À celui-là, il ne faut pas transmettre les instructions progressives. ”

རིམ་ལྔ་ལས།  
66. Le Pancakrama (les cinq étapes) (de Nagrajuna) dit :  
བླ་མ་ལ་བརྙས་སྒྱུ་ཅན་དད་པ་མེད། །  
67. (celui qui) déprécie, trompe et n’a pas de foi envers le Lama   
སྔགས་ཀྱིས་རློམ་ཞིང་གླེགས་བམ་མཐོང་བས་ཁེངས། །  
68. (qui est) nnorgueilli par les Mantras (fier de connaitre qqes mantras) et fier (arrogant) d’avoir lu (litt.vu) des textes,   
དད་པ་མེད་དང་དབང་བསྐུར་དམན་པ་ལ། །གདམས་པའི་རིམ་པའང་དེ་ལ་བརྗོད་མི་བྱ། །  
69. n’a pas de foi et n’a pas reçu d’initiation (litt. inférieur en initiation ou qui a reçu que les initiations inférieures), à celui là, il ne faut pas enseigner les instructions progressives.  
ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །  
70. Il en est tel que c’est énoncé.

En revanche, il faut accepter ceux chez qui se mêlent défauts et qualités, qui ont la foi et, entre autres aptitudes, font preuve d’intérêt pour l’enseignement. Il faut les accepter même s’ils ne réunissent pas sur le moment toutes les caractéristiques voulues.  
  
Le Tantra Secret du Rituel Commun à Tous les Mandalas le confirme :   
  
“Rare est le disciple aux facultés physiques intactes,  
Bien pourvu en qualités,  
Exempt de maladie, issu de haute caste,  
Qui possède la foi et pratique l’ascèse.  
En résumé, quiconque a la foi envers les Trois Joyaux  
Et apprécie la tradition du Grand Véhicule,  
Est considéré comme un grand être fortuné  
Et doit être accepté.  
Le disciple qui persévère et s’intéresse à la pratique du Mantra Secret du Sougata,  
Même s’il est disgracieux et sans qualités  
Doit être accueilli par les sages.”

སྐྱོན་ཡོན་འདྲེས་པ་ལ་དད་པ་དང་སོགས་ཁོངས་ནས་དོན་གཉེར་ལྡན་པ་ནི་མཚན་ཉིད་ཐམས་ཅད་མ་ཚང་ཡང་རྗེས་སུ་བཟུང་བར་བྱ་སྟེ།  
71. Chez ceux qui ont des qualités et des défauts mélangés, ceux qui, ont la foi, et entre autres qualités sont intéressés doivent être accepté même si toutes les caractéristiques ne sont pas présentent au complet chez eux.  
སྤྱི་རྒྱུད་ལས།  
72. Tantra Secret du Rituel Commun à Tous les Mandalas dit :  
སློབ་མ་ཡན་ལག་མ་ཉམས་དང༌། །ལྷག་པར་ཡོན་ཏན་ལྡན་པ་དང༌། །ནད་མེད་རིགས་ནི་བཙུན་པ་དང༌། །དད་ཅིང་བརྟུལ་བཞུགས་ལྡན་པ་དཀོན། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་གང་དད་ཅིང༌། །ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལུགས་ལ་དགའ། །  
73. Un disciple dont les facultés physique ne sont pas altérées, qui, particulièrement est de doté de qualités, sans maladie et qui vient d’une caste noble, qui a la foi et pratique l’ascèse est rare. Quiconque à la foie envers les trois joyaux et apprécie la tradition du Grand Véhicule,   
བསོད་ནམས་ལྡན་པའི་སེམས་ཅན་ནི། །ཆེན་པོ་དེ་དག་མདོར་བཟུང་ངོ༌། །  
74. de tels grands êtres fortunés, doivent, en résumé être accepté (ceux qui en résumé possèdes ces qualités…)  
བདེ་གཤེགས་གསང་སྔགས་སྒྲུབ་པ་ལ། །དོན་གཉེར་བརྩོན་པ་སློབ་མ་ནི། །གཟུགས་ངན་ཡོན་ཏན་མི་ལྡན་ཡང༌། །བློ་དང་ལྡན་པས་གཞུག་པར་བྱ། །  
75. Le disciple qui persévère et s’intéresse à la pratique du Mantra Secret du Sougata, même si il est moche et sans qualités doit être accueilli par les sages (les lamas).  
ཞེས་གསུངས་སོ། །  
76. Ce qui est dit.